

## LÉTZ'DISCUSS



### FORUMS LÉTZ DISCUSS

Elles sont organisées dans les locaux des scouts et maisons des jeunes.

### LÉTZ DISCUSS FORUMS

They are organised in scout hothels and youth clubs.

# LES JEUNES ONT LA PAROLE

YOUNG PEOPLE SPEAK OUT

**FR** p. 24 Depuis plusieurs années, la Ville de Luxembourg organise des forums en vue d'encourager le contact et l'échange d'idées avec les jeunes. À l'issue d'une série de réunions qui se déroulent dans les différents quartiers de la capitale, les résultats seront présentés au conseil communal.

**EN** p. 26 For the past few years, the City of Luxembourg has organised forums to reach out to young people and listen to their ideas. After a series of meetings in various districts around the capital, their recommendations will be submitted to the city council.

Auteur  
CÉCILE ESCH  
Photographe  
ANTHONY DÉHEZ

LÉTZ'DISCUSS



**DISCUSSION**

Les jeunes discutent avec les responsables ou employés du Service jeunesse.

*Young people discuss with the responsables or employees of the Service jeunesse.*

FR

**E**n cette fin d'après-midi de décembre, une dizaine d'adolescents ont bravé le froid pour se rendre à la Maison des jeunes de Gasperich. Ils participent au forum Létz'Discuss organisé par la Ville de Luxembourg. L'objectif de cette réunion : donner la parole aux jeunes pour qu'ils expriment librement leurs besoins et désirs en rapport avec leur ville. « Vous ne pouvez pas encore voter, mais les responsables politiques sont intéressés par vos souhaits et opinions », lance Did Schintgen, responsable au Service jeunesse de la Ville, en guise d'introduction. « C'est une grande chance pour vous de pouvoir expri-

mer vos idées et participer à la mise en place de projets concrets. N'ayez pas peur de dire tout ce qui vous passe par la tête ! », poursuivent Eric et Steve, les deux animateurs de la Maison des jeunes.

Encadrés par une équipe du Service jeunesse et du Service intervention sociale, en coopération avec les associations Caritas-Jeunes & Familles, Asti et Inter-Actions, les forums participatifs ont été lancés en 2005 et s'adressent à des adolescents de 13 à 18 ans. Ils ont lieu tous les trois ans et existent, depuis 2014, sous une nouvelle formule. « Nous allons directement dans les quartiers pour davantage de représentativité. » Ainsi, les réunions ont lieu





## FELIX SCHWARTZ

15 ANS, CESSANGE

**Est-ce la première fois que tu participes au forum Lëtz'Discuss ? /**

*Is this your first time taking part in the Lëtz'Discuss forum?*

Oui, je participe via mon groupe de scouts de Cessange. / Yes, I am here via my scout group in Cessange.

**Pourquoi participes-tu ? /**

*Why are you taking part?*

Je souhaite participer à la vie de la ville, donner mon avis, car nous, les jeunes, nous représentons l'avenir. / I want to be a part of the life of the city, and have my views heard because, as young people, we represent the future.

**Quelles sont tes revendications ? /**

*What changes would you like to see brought about?*

J'aimerais que l'on construise une Maison des jeunes et un chalet pour notre groupe de scouts. Il serait également utile d'avoir une piscine en plein air en centre-ville. Je souhaiterais également qu'on remédie au retard des transports en commun. / I'd like a new youth club and a chalet for our scout group. It would also be great to have an outdoor pool in the city centre. I'd also like to see the delays of public transit remedied.

dans les Maisons des jeunes, dans des centres culturels ou encore au sein des locaux des scouts des divers quartiers de la capitale. Après une brève présentation de chacun, un tableau avec une liste de mots-clés (sport, transports, culture, sécurité, art, etc.) attend les participants, invités à inscrire sur des post-it leurs idées et les thèmes qu'ils veulent aborder. Le groupe discute alors des résultats et les vœux sont classés et hiérarchisés. « Nous participons pour que la Ville nous écoute, pour que notre parole soit utile », témoignent Eliana et Soraya, toutes deux habitantes de Bonnevoie. Parmi les résultats ce soir-là : aménager davantage de places vertes dans les nouveaux quartiers résidentiels, créer plus de zones à 30 km/h pour limiter la vitesse sur les routes, construire des logements à loyers modérés pour les jeunes, etc.

### PRÉSENTATION AU CONSEIL COMMUNAL

Pour l'année scolaire 2017-2018, 21 forums sont organisés entre les mois de décembre et mars. Une fois ces réunions terminées, un groupe de jeunes se rendra au conseil communal

en vue de présenter les résultats.

« À la fin de chaque forum, le Service jeunesse réalise un résumé envoyé par e-mail aux participants. Ils ont alors cinq jours pour y répondre, puis les résultats sont intégrés dans un grand rapport », poursuit Did Schintgen. Un groupe de travail constitué de représentants de différents forums est alors constitué. Il se penchera sur trois à quatre grands sujets qui seront exposés au conseil communal. « À cette occasion, les résultats sont présentés officiellement et les jeunes ont la chance de discuter avec les responsables politiques. Non seulement cela valorise le travail des adolescents, mais cela permet également une réalisation concrète de leurs idées. » Ainsi, depuis que les forums existent, différents souhaits ont pu être mis en place sur base des propositions faites lors des réunions : la réorganisation des horaires des bus de nuit, l'installation de fontaines à eau à travers la ville, l'aménagement d'aires de fitness dans les quartiers, la création d'une piste BMX, etc. Les forums Lëtz'Discuss permettent aux jeunes de faire entendre leur voix et de participer à la vie de leur ville, mais ils ont aussi pour but de les préparer à être des citoyens responsables. ■



## COLETTE EHLERS

14 ANS, BELAIR

**Est-ce la première fois que tu participes au forum Lëtzt'Discuss ? / Is this your first time taking part in the Lëtzt'Discuss forum?**

Oui, c'est la première fois. Le groupe Lëtzt'Discuss est venu se présenter dans mon groupe de scouts à Belair, c'est comme ça que j'ai pris part au projet. / Yes, it's the first time. The Lëtzt'Discuss group came to introduce itself to my scouts' group in Belair, that's how I took part in the project.

**Pourquoi participes-tu ? / Why are you taking part?**

Car je trouve que c'est bien que les jeunes puissent donner leur avis. / Because I like that young people can express their opinion.

**Quelles sont tes revendications ? / What changes would you like to see?**

Il devrait y avoir plus d'art dans la ville. J'aimerais que les jeunes puissent exprimer leur opinion à travers des œuvres d'art comme le graffiti ou la sculpture. / There should be more art works in the city. I would like teenagers to be able to express their views through art works like graffiti or sculptures.

### CONCENTRATION

Les participants font preuve de beaucoup d'attention et d'application.

Participants are very focused and assiduous.

UN

It is late afternoon in December and around ten teenagers are braving the cold to take part in a Lëtzt'Discuss forum at Gasperich youth centre organised by the City of Luxembourg, where young people can articulate changes they would like to see brought about in their city. "You may not be able to vote yet, but politicians are still interested in hearing your views and requests," explains Did Schintgen, head of the City's Service Jeunesse (youth department), launching the forum. "This is a great opportunity to tell us what you think and get involved in implementing projects.

Don't be afraid to say whatever comes to mind!" added youth workers Eric and Steve.

Overseen by a team from the Service Jeunesse in cooperation with the Caritas-Jeunes et Familles, Asti and Inter-Actions associations, the forums were launched in 2005 and are aimed at young people aged from 13 to 18. They take place every three years and exist as part of a new concept since 2014. "We go directly out into the neighbourhoods for better representation." Forums take place in youth centres, cultural centres and various scout homes across the city. After



a brief round of introductions, a table with a list of keywords (sport, transport, culture, security, art, etc.) awaits the participants who are invited to write their ideas and topics they want to talk about on post-its. The group then discusses what emerges, and desires are classified and listed in order of priority. "We are here to make sure the City listens to us and that our ideas are heard," explain Bonnevoie residents Eliana and Soraya. The recommendations put forward at that evening's session included developing more green spaces in new residential districts, creating more 30km/h zones

to limit speed, and building low-rent housing for young people.

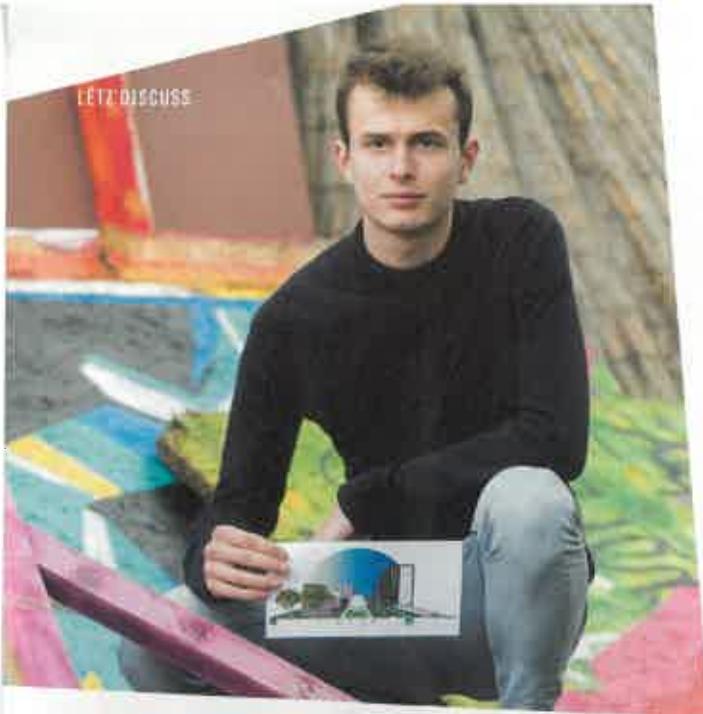
### SUBMISSION TO THE CITY COUNCIL

For the 2017-2018 school year, 21 forums are taking place between December and March. Once these meetings are over, a group of young people will go to the city council to present the results. "At the end of each forum, the Service Jeunesse produces a summary which is sent by email to the participants. They then have five days to answer, and the recommendations are set out in a comprehensive report," says

### PROCHAINS RENDEZ-VOUS LÉTZ'DISCUSS NEXT LÉTZ'DISCUSS DATES

- **BONNEVOIE**  
03/02/2018, 15:00  
Local des scouts « Les Lions Bleus »
- 23/02/2018, 17:00  
Maison des jeunes « Studio »
- **NEUDORF**  
09/02/2018, 17:30  
Maison des jeunes « In Move »
- **QUARTIER GARE**  
20/02/2018, 16:00  
Maison des jeunes « Ami Quartier »
- **KIEM**  
24/02/2018, 14:30  
Local des scouts « Robert Schuman »
- **MUHLBACH**  
02/03/2018, 17:30  
Maison des jeunes « Amigo »
- 10/03/2018, 14:00  
Local des scouts « St Christophe »
- **MERL**  
03/03/2018, 14:00  
Local des scouts « CBDM »
- **GENTS**  
09/03/2018, 19:00  
Local des scouts « St François »
- **CLAUSEN**  
16/03/2018, 17:30  
Maison des jeunes « Rivec »

Info : [letzdiscuss@vdl.lu](mailto:letzdiscuss@vdl.lu)



LÉTZ'DISCUSS

## MAXIM SCHROEDER

17 ANS, CENTS

**Est-ce la première fois que tu participes au forum Létz'Discuss ? / Is this your first time taking part in the Létz'Discuss forum?**

J'ai déjà participé à la précédente édition en 2014. Je fais partie du groupe de scouts Hoga dans le quartier Hollerich-Gare, qui prend systématiquement part à ce projet. / I participated in 2014. I am a member of the Hoga scouts in the Hollerich-Gare district, and we routinely take part in this project.

**Pourquoi participes-tu ? / Why are you taking part?**

Je souhaite partager mon opinion et changer quelque chose dans la ville. L'idée de rendre les transports publics gratuits pour les étudiants, soumise en 2014, a pu être mise en œuvre il y a deux ans. / I want to share my opinions and see changes brought about in the city. The idea of making public transport free for students which was put forward in 2014 was implemented two years ago.

**Quelles sont tes revendications ? / What changes would you like to see?**

J'aimerais remédier aux problèmes comme les transports, le trafic, la vitesse trop élevée. Je souhaite aussi améliorer les menus de la cantine scolaire en ajoutant plus de produits frais et biologiques. / I'd like to see problems like a lack of transport, traffic jams, and too high speed limits solved. I also want to improve school canteen menus by adding more fresh and organic produce.



### ÉCHANGE

Les résultats sont présentés à l'assemblée.

### EXCHANGE

The results are presented to the audience.

Did Schintgen. A working group made up of representatives from the various forums is then set up, focusing on three to four major topics to be submitted to the city council. "The recommendations made by these young people are then officially submitted and they get the chance to discuss them with politicians. Not only does this reward their efforts, it also enables their ideas to be implemented in a concrete fashion." Since the forums emerged, a variety of requests have

been made based on the recommendations made during the meetings. These include for example a rescheduling of night buses, the installation of water fountains throughout the city, the development of outdoor fitness areas around the city, the creation of a BMX track, etc. The Létz'Discuss forums allow young people to make their voices heard and be part of the city while encouraging them to be responsible citizens in the future. ■